

Urostomie – Pflege zu Hause



Dansac-Produkte sind für die einfache Anwendung und zur Erhaltung der natürlich gesunden Haut konzipiert. Wenn Sie die Haut um Ihr Stoma herum gesund halten, können Sie sich bei all Ihren Aktivitäten wohler und sicherer fühlen.

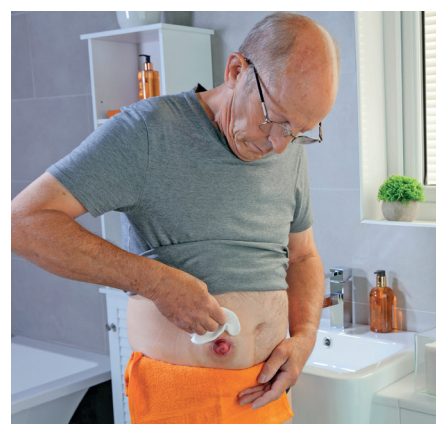


Empfehlungen zur Hautgesundheit

Der Bereich um Ihr Stoma, auf dem die Basisplatte haftet, wird als peristomaler Bereich bezeichnet. Es ist wichtig, diesen Hautbereich sauber zu halten und vor Stoma-Ausscheidungen zu schützen. Das Stoma ist rot und feucht. Es hat keine Nervenenden und daher keine Empfindung. Es ist normal, wenn beim Reinigen des peristomalen Bereichs auf dem weichen Tuch etwas Blut zu sehen ist. Wenn Sie jedoch über die Menge des Blutes besorgt sind, wenden Sie sich bitte an Ihre Stomapflegekraft.

Sie benötigen Folgendes:

- Entsorgungsbeutel
- Trockene Tücher zum Reinigen und Trocknen
- Warmes Wasser zum Reinigen
- Neuen Beutel und/oder neue Basisplatte
- Schere zum Zuschneiden der Basisplatte (falls erforderlich)
- Eventuelles weiteres Zubehör

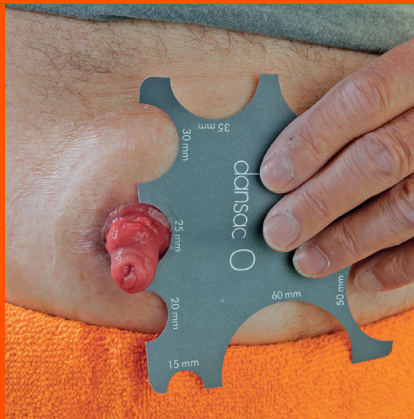


Befeuchten Sie einige trockene Tücher mit warmem Wasser. Reinigen Sie das Stoma und die umgebende Haut gründlich.

Wechsel eines einteiligen Beutels



Es ist wichtig, dass die Haut um das Stoma herum vollständig trocken ist, bevor Sie eine neue Basisplatte und/oder einen neuen Beutel anbringen.



Nach dem Messen des Stomas verwenden Sie die Stomaschablone, um Grösse und Form des Stomas auf die Schnittführung der Basisplatte zu übertragen.



Schneiden Sie die Basisplatte entsprechend den Massen der Stomaschablone zu.



Um die neue Basisplatte anzubringen, entfernen Sie die Schutzfolie von der Basisplatte unmittelbar vor dem Anbringen.



Bringen Sie den Beutel an, indem Sie die Basisplatte auf der Haut direkt unterhalb des Stomas positionieren.



Drücken Sie die Basisplatte mit den Fingern an um sicherzustellen, dass sie sicher befestigt ist.



Der Beutel ist sicher in Position.



Vergewissern Sie sich, dass der Ablasshahn des Beutels geschlossen ist. Dies ist der Fall, wenn Sie den goldenen Tropfen nicht sehen können.



Waschen Sie sich nach dem Wechsel die Hände.

Wechsel eines zweiteiligen Beutels



Nach dem Messen des Stomas verwenden Sie die Stomaschablone, um Grösse und Form des Stomas auf die Schnitfführung der Basisplatte zu übertragen.



Schneiden Sie die Basisplatte entsprechend den Massen der Stomaschablone zu.



Um die neue Basisplatte anzubringen, entfernen Sie die Schutzfolie von der Basisplatte unmittelbar vor dem Anbringen.



Positionieren Sie die Basisplatte über dem Stoma. Drücken Sie die Basisplatte mit den Fingern von der Mitte zum Rand hin an, um sicherzustellen, dass sie gut und sicher sitzt.



Rasten Sie den Beutel auf der Basisplatte ein. Sorgen Sie durch Andrücken mit den Fingern dafür, dass der Beutel rundherum an der Basisplatte befestigt ist.



Vergewissern Sie sich nochmals, dass der Beutel fest mit dem Rastring verbunden ist.



Vergewissern Sie sich, dass der Ablasshahn des Beutels geschlossen ist. Dies ist der Fall, wenn Sie den goldenen Tropfen nicht sehen können.



Der Beutel ist sicher in Position.



Waschen Sie sich nach dem Versorgungswechsel die Hände.



Tipps für die tägliche Stomapflege



Stoma
Skin
Soul

Messen Sie Ihr Stoma regelmässig

Es kann sein, dass Ihr Stoma unmittelbar nach der Operation und in den darauffolgenden Wochen geschwollen ist. Diese Schwellung geht allmählich zurück. Daher ist es wichtig, dass Sie die Grösse Ihres Stomas regelmässig messen. Hierzu wird eine Messschablone in jeder Beutelpackung mitgeliefert. Es empfiehlt sich, in den ersten 6 Wochen das Stoma regelmässig zu messen. Wenn Sie dabei Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Stomatherapeutin.

Hautgesundheit

Es ist wichtig, dass die Haut um das Stoma herum in gutem Zustand bleibt. Wenn es zu Beschwerden an der Haut um das Stoma herum kommt, wenn sie juckt, gerötet ist oder wund wird, kann dies auf Durchsickern von Stoma-Ausscheidungen auf die Haut hinweisen. Wenden Sie sich bitte an Ihre Stomatherapeutin, wenn das Problem weiterhin besteht.

Wohlfühlen in der eigenen Haut



Dansac Schweiz

Liberty Medical Switzelrand AG

Tel: 0800 55 38 39

info@dansac.ch

www.dansac.ch

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z.B. Irritationen, rissige Haut, Ausschläge oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Hinweise:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzicht auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomapflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen dienen nur der allgemeinen Information und sind nicht als medizinische Beratung gedacht. Da sich die Leitlinien gelegentlich ändern, sollten Sie auch unsere Website besuchen, wo Sie die neuesten Informationen finden. Beachten Sie bitte stets die Gebrauchsanweisung des Produkts und fragen Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin nach weiteren Informationen.

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung mit Informationen zu Verwendungszweck, Kontraindikationen, Warnhinweisen, Vorsichtsmassnahmen und Anleitungen.



Dansac und das Dansac Logo sind Marken von Dansac A/S.
© 2023 Dansac A/S

SD_LO_5002_5

dansac

Urostomie

Soins à domicile



Les produits Dansac sont conçus pour une utilisation facile et pour aider à maintenir une peau naturellement saine. Préserver la santé de la peau péristomiale peut vous aider à vous sentir plus à l'aise et plus confiant/e dans tout ce que vous faites.



Conseils pour la santé de la peau

La zone autour de la stomie, sur laquelle vous placez votre protecteur cutané, est appelée zone péristomiale. Il est important de veiller à ce que cette zone soit sèche et protégée des effluents de la stomie. La stomie est rouge et humide; elle n'a pas d'extrémité nerveuse et ne ressent donc rien.

Il est normal de voir un peu de sang sur votre lingette douce lorsque vous nettoyez la zone autour de la stomie. Toutefois, si la quantité de sang vous inquiète, veuillez contacter votre stomathérapeute.

Vous aurez besoin de ce qui suit:

- un sac poubelle
- des lingettes sèches pour le nettoyage/séchage
- de l'eau tiède pour le nettoyage
- une nouvelle poche et/ou un nouveau protecteur cutané
- une paire de ciseaux pour découper le protecteur cutané adhésif (si nécessaire)
- tout accessoire que vous utilisez éventuellement.

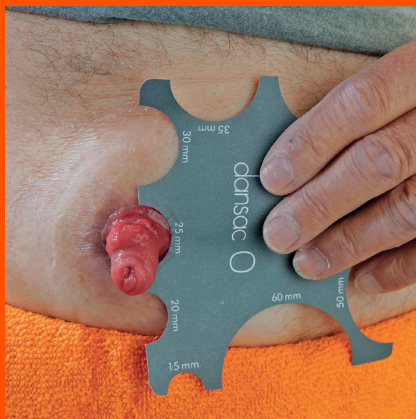


Humidifiez quelques lingettes sèches dans de l'eau tiède. Nettoyez soigneusement autour de votre stomie ainsi que la peau péristomiale.

Changer une poche 1 pièce



Important : la peau péristomiale doit être totalement sèche avant de remplacer un nouveau protecteur cutané et/ou une nouvelle poche.



Après avoir mesuré votre stomie, utilisez le guide ou le gabarit de stomie pour transférer la taille et la forme de votre stomie sur le guide de découpe du protecteur cutané.



Découpez le protecteur cutané comme mesuré avec le guide de stomie.



Pour appliquer la nouvelle poche, retirez le film protecteur du protecteur cutané adhésif directement avant l'application.



Placez votre poche en positionnant le protecteur cutané sur la peau directement en dessous de votre stomie.



Avec vos doigts, appuyez légèrement sur le protecteur cutané afin de vous assurer qu'il est bien fixé en place.



Poche bien mise en place.



Vérifiez si le robinet de votre poche est bien sur la position «fermé». Le robinet est fermé si vous ne pouvez pas voir la goutte d'or.



Lavez-vous les mains après le changement de poche.

Changer une poche 2 pièces



Après avoir mesuré votre stomie, utilisez le guide ou le gabarit de stomie pour transférer la taille et la forme de votre stomie sur le guide de découpe du protecteur cutané.



Découpez le protecteur cutané comme mesuré avec le guide de stomie.



Pour appliquer la nouvelle poche, retirez le film protecteur du protecteur cutané directement avant l'application.



Positionnez le protecteur cutané sur votre stomie. Avec vos doigts, appuyez légèrement sur le protecteur cutané, du centre vers le bord, afin de vous assurer qu'il est bien ajusté et sécurisé.



Encliquez la poche dans le protecteur cutané. Utilisez vos doigts et appuyez sur tout le pourtour afin de contrôler la bonne fixation de la poche sur le protecteur cutané.



Revérifiez si la poche est bien connectée au protecteur cutané en tirant doucement sur la poche.



Vérifiez si le robinet de votre poche est bien sur la position «fermé». Le robinet est fermé si vous ne pouvez pas voir la goutte d'or.



Poche bien mise en place.



Lavez-vous les mains après le changement de poche.



Conseils pour les soins quotidiens de la stomie



Stoma
Skin
Soul

Mesurez régulièrement votre stomie

Votre stomie peut être gonflée immédiatement après la chirurgie ainsi que pendant les semaines qui suivent. Le gonflement diminuera progressivement, c'est pourquoi il est important de mesurer fréquemment la taille de votre stomie. Un guide de mesure est joint à chaque boîte de poches. Une bonne pratique est de mesurer régulièrement votre stomie au cours des 6 premières semaines.

Contactez votre stomathérapeute si vous avez besoin d'aide.

Santé de la peau

La santé de la peau autour de la stomie (peau péristomiale) est importante. Si la peau péristomiale devient inconfortable, démange, rougit ou devient douloureuse, ceci peut indiquer un suintement des effluents de la stomie sur la peau. Vous devrez peut-être contacter votre stomathérapeute si le problème persiste.

Être à l'aise dans sa peau

Dansac Suisse

Liberty Medical Switzelrand SA

Tél: 0800 55 38 39

info@dansac.ch

www.dansac.ch

MISES EN GARDE

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p.ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques:

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte, propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/ authority ou contactez le distributeur local.

Les informations contenues dans cette brochure sont fournies à titre d'information générale et ne sont pas destinées à servir de conseil médical. Veuillez consulter notre site web pour les informations les plus récentes, car les directives peuvent parfois changer. Suivez toujours le mode d'emploi du produit et contactez votre professionnel de la santé pour de plus amples informations.

Avant utilisation, veuillez lire le mode d'emploi pour prendre connaissance des informations concernant l'usage prévu, les contre-indications, les avertissements, les précautions et autres instructions.

Dansac et le logo Dansac sont des marques déposées de Dansac A/S.
© 2023 Dansac A/S



SD_LO_5002_5

dansac



Urostomia

Assistenza a domicilio



I prodotti Dansac sono stati progettati mirando alla facilità d'uso e per favorire un ambiente cutaneo sano. Mantenere sana la pelle che circonda lo stoma può aiutare a sentirsi meglio e ad avere più fiducia in tutto ciò che si fa.



Consigli per la salute della pelle

L'area che circonda direttamente lo stoma, su cui è posizionata la placca adesiva, è chiamata area peristomale. È importante che quest'area della pelle sia mantenuta pulita e protetta dalle fuoriuscite dello stoma. Lo stoma è rosso e umido; non contiene terminazioni nervose e quindi non ha sensibilità. È normale vedere po' di sangue sul panno morbido quando si pulisce l'area attorno allo stoma. Tuttavia, se è preoccupato per la quantità di sangue, contatti il suo stomaterapista.

Ti serviranno:

- sacchetto per lo smaltimento
- panno asciutto per pulire e asciugare
- acqua calda per la pulizia
- una nuova sacca e/o placca
- forbici per tagliare la placca adesiva (se necessario)
- tutti gli accessori che potrebbero servire

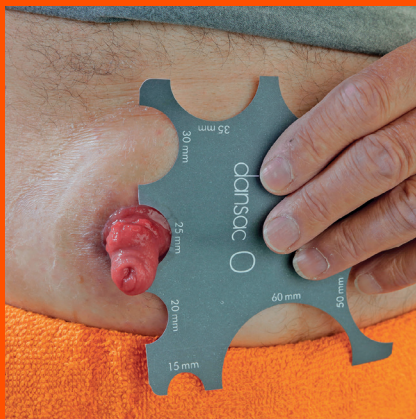


Inumidisci qualche panno asciutto in acqua calda. Pulisci accuratamente l'area intorno al tuo stoma e la pelle circostante.

Cambiare una sacca monopezzo



È importante che la pelle che circonda il tuo stoma sia completamente asciutta prima di applicare una nuova placca adesiva e/o una nuova sacca.



Dopo aver misurato il tuo stoma, usa la guida per lo stoma o il modello per trasferire le dimensioni e la forma del tuo stoma sulla guida di taglio della placca adesiva.



Taglia la placca nelle dimensioni rilevate con la guida dello stoma.



Per applicare la nuova placca, togli la protezione dalla placca adesiva immediatamente prima dell'applicazione.



Posiziona la sacca con la placca adesiva sulla pelle proprio sotto lo stoma.



Premi la placca con le dita per assicurarti che sia fissa nella sua posizione.



La sacca è inserita saldamente nella posizione corretta.



Verifica che il rubinetto sulla tua sacca sia in posizione di chiusura. Il rubinetto è chiuso quando la linguetta color oro non è visibile.



Dopo il cambio lavati le mani.

Cambiare una sacca a due pezzi



Dopo aver misurato il tuo stoma, usa la guida per lo stoma o il modello per trasferire le dimensioni e la forma del tuo stoma sulla guida di taglio della placca adesiva.



Taglia la placca nelle dimensioni rilevate con la guida dello stoma.



Per applicare la nuova placca, togli la protezione dalla placca adesiva immediatamente prima dell'applicazione.



Posiziona la placca adesiva sopra lo stoma. Con le dita esercita una leggera pressione sulla placca dal centro verso il bordo per garantire che si adatti bene e sia fissa.



Premi la sacca sulla placca. Passa le dita tutt'intorno esercitando una leggera pressione per accertarti che la sacca sia agganciata correttamente alla placca.



Controlla un'altra volta che la sacca sia saldamente collegata all'anello della placca.



Verifica che il rubinetto sulla tua sacca sia in posizione di chiusura. Il rubinetto è chiuso quando la linguetta color oro non è visibile.



La sacca è inserita saldamente nella posizione corretta.



Dopo il cambio lavati le mani.



Consigli per la cura quotidiana dello stoma



Stoma
Skin
Soul

Misura il tuo stoma regolarmente

Subito dopo l'intervento chirurgico e nelle settimane successive il tuo stoma potrebbe essere edematoso (gonfio). Il gonfiore si riduce gradualmente, quindi è importante misurare spesso la dimensione del proprio stoma. Una guida per la misurazione è acclusa a ciascuna confezione di sacche. È buona norma, nelle prime 6 settimane, misurare regolarmente lo stoma.

Se hai bisogno di aiuto, contatta l'infermiera che ti assiste nella cura dello stoma.

La salute della pelle

È importante che la pelle che circonda lo stoma rimanga in buone condizioni. Un eventuale malessere cutaneo nell'area circostante lo stoma, prurito, arrossamento o dolore potrebbero essere sintomi di infiltrazioni nella pelle di materiale fuoriuscito dallo stoma. Se il problema persiste, potrebbe essere necessario contattare l'infermiera che si prende cura del tuo stoma.



Sentirsi bene nella propria pelle

Dansac Svizzera

Liberty Medical Switzelrand AG

Tél: 0800 55 38 39

info@dansac.ch

www.dansac.ch

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificano delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note:

Al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema da raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o il distributore locale.

Le informazioni contenute in questo opuscolo sono di natura generica e non vanno intese come un consulto medico. Per informazioni aggiornate si prega di consultare il nostro sito perché talvolta le indicazioni possono cambiare. Seguire sempre le istruzioni per l'uso del prodotto e rivolgersi al proprio medico per maggiori informazioni.

Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso con le informazioni relative alla destinazione d'uso, le controindicazioni, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni.

Dansac, il logo Dansac sono marchi commerciali di Dansac A/S.
© 2023 Dansac A/S



SD_LO_5002_5

dansac